

# 《习近平关于中国式现代化论述摘编》法文版出版发行

新华社北京5月4日电 中共中央党史和文献研究院翻译的《习近平关于中国式现代化论述摘编》一书法文版,近日由中央编译出版社出版,面向海内外发行。

《习近平关于中国式现代化论述摘编》由中共中央党史和文献研究院编辑,收录了习近平同志2012年11月至2023年10月期间围绕中国式现代化发表的一系列重要论述。该书法

文版和此前出版的英文版,对于国外读者深刻理解中国式现代化的理论体系和实践要求,深入了解中国共产党团结带领中国人民成功走出的中国式现代化新道路、创造的人类文明

新形态、展现的现代化新图景,增强国际社会携手同行现代化之路,实现和平发展、互利合作、共同繁荣的世界现代化的共同认识,具有重要意义。

## 为中国式现代化挺膺担当

新华社记者

在五四青年节到来之际,中共中央总书记、国家主席、中央军委主席习近平代表党中央,向全国广大青年致以节日祝贺和诚挚问候。

总书记的殷切寄语令广大青年倍感振奋、深受鼓舞。大家表示,新征程上,要在习近平新时代中国特色社会主义思想指引下,胸怀理想、勇担重任,以青春之我、奋斗之我为强国建设、民族复兴伟业贡献青春力量。

习近平总书记指出:“新时代新征程上,全国各族青年听从党和人民的召唤,在科技创新、乡村振兴、绿色发展、社会服务、卫国戍边等各领域各方面勇当排头兵和生力军,展现出自信自强、刚健有为的精神风貌。党中央对广大青年充分信任、寄予厚望!”

“总书记肯定新时代青年在科技创新领域发挥重要作用,振奋了广大航天青年的心。”中国航天科技集团有限公司第一研究院“90后”总体设计师熊天赐说。

就在昨天,执行世界首次月球背面采样返回任务的嫦娥六号探测器由长征五号运载火箭托举升空。参与长征五号运载火箭总体设计工作的熊天赐所在的团队,35岁以下的青年比例达到60%以上。熊天赐说:“创新是总书记对航天青年一以贯之的嘱托。我们要勇于创新突破,攻关核心技术,争做航天事业发展的中坚力量,不断攀登航天科技新高峰。”

刚刚获得中国青年五四奖章的“85后”黄昌立,是广西崇左边境管理支队凭祥边境管理大队大队长,已经驻守在祖国南疆国门15个年头。

“总书记在寄语中提到卫国戍边的青年,强调党中央对广大青年充分信任、寄予厚望,让我更加坚定卫国戍边的信念和决心。”黄昌立深有感触地说,“人生过得有意义,就要把个人成长主动融入党和人民的事业之中。我们要立足本职岗位、守护大好河山,为边境的和谐与安宁发光发热。”

青春向党,青年向上。在云南省维西傈僳族自治县公证处工作的杨晓莉对寄语中“坚定不移听党话、跟党走”深有体会。2017年五四前夕,习近平总书记参加中国政法大学“不忘初心跟党走”主题活动,当时正在读大二的杨晓莉在现场聆听了总书记的谆谆教诲。“广大团员青年坚定跟党走,就是初心”,总书记当时的话语令她至今难忘。

“不忘这个初心,我回到家乡云南,扎根基层、服务群众,让青春之光闪耀在祖国需要的地方。”杨晓莉说。

习近平总书记希望广大青年“争做有理想、敢担当、能吃苦、肯奋斗的新时代好青年”,奋力书写为中国式现代化挺膺担当的青春篇章。

“总书记的寄语饱含对青年的殷切期望,让我感到肩上的责任重大。”北京林业大学“生态文明”博士讲师团团长王旭浩说,要和团队一起开展理论宣讲、聚焦科技创新、践行环保公益,在绿色发展道路上展现青春风貌、彰显青春担当。

“五一”假期,正值出行高峰,在位于浙江衢州的沪昆高速公路常山服务区电动汽车充电站内,国网衢州供电公司青年突击队正在紧张忙碌着。

“通过组建技术攻坚团队,我们构建了充电桩的用电负荷增长模型,努力满足节假日期间群众用电需求。”国网衢州供电公司青年突击队队员林子涵说,展现青春作为、彰显青春风采、贡献青春力量,这是总书记对青年的期许,我将牢记嘱托,在供电岗位上用心用情为用户服务,以实干担当书写青春华章。

为青年提供实实在在的帮助,将党的温暖和爱护送到青年心坎上,是坚持党管青年工作原则的重要体现,各级党组织都责无旁贷。

习近平总书记寄语中指出“关心青年成长,支持广大青年建功立业”,重庆市巴南区就业和人才中心主任朱清宇对此深有感触。

“帮助青年解决好毕业求职、创新创业等方面的操心事、烦心事,是当前青年工作的重大课题。”朱清宇说,下一步,巴南区就业和人才中心将把总书记的重要要求转化为做好高校毕业生就业创业工作的暖心举措,持续实施青年人才“菁储计划”,搭建人才岗位信息共享渠道,为青年建功立业创造更加有利的条件。

“大学对青年成长成才发挥着重要作用。”天津大学未来技术学院副院长刘艳丽表示,落实好习近平总书记的重要指示,我们将秉持教育初心,健全以学生为中心的教师评聘、教学资源整合及学生评价制度,促进学生德智体美劳全面发展。

共青团是党的助手和后备军,是党的青年工作的重要力量。习近平总书记强调,共青团要肩负起新时代新征程党赋予的使命任务,传承弘扬优良传统,团结凝聚广大青年为党和人民事业不懈奋斗。

哈尔滨工业大学团委书记王雅思表示:“今年是五四运动105周年,我们将继承和发扬五四精神,发挥思想政治教育主力军作用,搭好学生成长成才的大舞台、守好校园文化活力的根据地、架好学校与学生沟通的连心桥,汇聚青年学子的智慧力量。”

“作为央企团干部,我将对标对表习近平总书记的嘱托,在接下来的工作中,团结带领团员青年在重大工程、重大项目的建设脚踏实地、艰苦奋斗,勇于担当、担重、担险,坚定扛起建设交通强国的央企青年使命。”中交集团中交路建团委书记胡悦说。

(新华社北京5月4日电 记者 黄玥 王子铭 吴燕薇 白佳丽 杨思琪 吴文渊)

## “832平台”推动脱贫地区农副产品升级

新华社北京5月4日电(记者 郁琼源 黄铭铭)记者近日从脱贫地区农副产品网络销售平台(“832平台”)了解到,“832平台”持续推动脱贫地区农副产品提档升级,目前已在全国落地15个“产业帮扶示范县”项目,销售额超过30亿元,帮扶农户超10万人,为乡村产业振兴提供有力支撑。

在财政部、农业农村部、中华全国供销合作总社三部门指导下,中国供销集团所属中国供销电子商务公司积极探索产业帮扶新模式,通过“832平台”先后与吉林汪清、云南师宗、河北康保、陕西柞水、湖南永顺、江西邵阳、新疆喀什等地合作,采取“平台+政府”“平台+政府+企业”相结合方式,带动当地优势特色产业发展。

据了解,“832平台”通过打造“832优选”品牌,塑造帮扶产品新形象,提高帮扶产品市场竞争力,并开展“优选强基计划”“供应商扶优计

划”,已有1万多款商品入选“832优选”品牌。

“我们结合脱贫县特色优势产业,持续培育优质供应商及商品,不断完善平台商品库标准,进一步扩大‘832优选’商品区域及品类的覆盖范围,建立‘832优选’优质商品库以及优选商品有进有出、优胜劣汰的机制,实施‘832优选’、‘供应商+头雁计划’等一系列优化供应端的措施,有效推动以‘832优选’品牌为核心的新型农副产品产业蓬勃发展。”中国供销电子商务有限公司总经理孙娟介绍。

数据显示,截至4月25日,“832平台”累计销售额突破530亿元,注册供应商超过3万家,在售商品超40万款;超过134万人个人用户,以及70余家央企和金融机构、3000余家国有企业等在内的1.5万余家非预算单位,通过“832平台”采购脱贫地区农副产品,助推超320万农户巩固脱贫成果。

## 推动中法全面战略伙伴关系迈上新台阶

### ——法国各界期待习近平主席对法进行国事访问

新华社记者

应法兰西共和国总统马克龙邀请,国家主席习近平即将对法国进行国事访问。法国各界人士表示,习近平主席在两国建交60周年之际访问法国具有继往开来的重大意义,期待习近平主席同法方领导人一道,为双边关系下一步发展擘画蓝图,推动两国全面战略伙伴关系迈上新台阶。

#### 更好地传承历史友谊

年近九旬的法国梅里埃基金会主席阿兰·梅里埃珍藏着一本编号001的证书。那是2018年12月,习近平主席向他颁授的中国改革友谊奖章证书。几十年来,梅里埃致力于推动法中在卫生健康领域的合作,是两国友谊的见证者和贡献者。

梅里埃说,当前,世界处于复杂变革中。习近平主席的访问将推动两国更好地传承历史友谊,携手聚焦共同事业与长远利益,通过新的重大合作让两国联系更加密切。

法国是第一个同新中国建立大使级外交关系的西方大国。60年前,中法领导人以非凡的智慧和勇气,打开中法交往合作的大门。60年来,中法关系始终走在同西方国家关系前列。中法关系的独特历史塑造了独立自主、相互理解、高瞻远瞩、互利共赢的“中法精神”。戴高乐将军的孙子皮埃尔·戴高乐说,法中两国元首延续了60年前两国相互靠拢的政治意愿,推动双边关系发展取得累累硕果,令人备受鼓舞。

近年来,在习近平主席和马克龙总统战略引领下,中法关系保持良好发展势头,两国战略沟通富有成效,务实合作成果丰硕,人文交流更加深入,在国际和

地区事务中保持良好沟通协作。双方各有关部门依托战略对话、高级别经济财金对话和高级别人文交流三大机制,将两国元首达成的重要共识落到实处,不断充实中法全面战略伙伴关系的内涵。

“在当前纷繁复杂的国际形势下,我非常希望法中伙伴关系能够向世界传递稳定与和平的信息。”法国前国务秘书埃尔韦·诺韦利说,相信习近平主席的访问将有力促进两国达成更多共识,进一步加强团结合作。

#### 拉紧两国合作纽带

中国是法国在亚洲第一大贸易伙伴,法国是中国在欧盟内第三大贸易伙伴。2023年,在全球经济不确定性增加、地缘政治冲突加剧的背景下,中法贸易额仍达789亿美元。从飞机、卫星、核电站到葡萄酒、奶酪、化妆品,中法经贸等领域合作既有“高精尖”,也能“接地气”。

越来越多法国商品通过中国进博会这一重要平台走进中国。历届进博会上,法国参展企业数量、参展面积、意向成交额均居全球各国前列。法国商务投资署法国馆主任帕斯卡·蒂埃弗里说,2019年法国担任第二届进博会主宾国,法中两国元首参观法国馆时高度评价两国经贸合作质量;在今年这个法中关系的“特别年份”,法国将担任第七届进博会主宾国。在习近平主席访问法国期间,法国商务投资署将主办聚焦中国经贸机遇的论坛活动。

如今,抓住中国机遇成为越来越多法国企业的共识;总部位于法国图卢兹的飞机制造商空中客车公司与中国伙伴的合作范围遍及全产业链;法国电力集团对华合作从核能扩展至可再生能

源生产、输电网及能源服务等诸多领域;两国合力打造“从法国农场到中国餐桌”机制,为法国农产品进入中国千家万户按下加速键……

法国工商经济界人士认为,习近平主席此次访问将拉紧两国合作纽带,推动经贸合作更加蓬勃发展。法国体育用品公司迪卡侬全球首席执行官芭芭拉·马丁·科波拉说,今年正值巴黎奥运会,这是加强合作的“独特契机”,迪卡侬希望与中国伙伴分享创新成果,建立更多双赢合作关系。在法国展望与创新基金会总经理埃玛纽埃尔·佩雷斯看来,两国共同庆祝建交60周年为促进相互投资、巩固伙伴关系提供了良好氛围。“相互投资不只是金融往来,也是创新和战略合作伙伴关系的象征”。

来自法国东南部城市阿维尼翁的工程师让-马里·普瓦雷对新华社记者说,作为一名法国人,他亲身感受到法中经贸合作不断深化带来的益处。他所在的化工企业早已在中国投资建设工厂,通过开拓中国市场获得新的发展机遇。他期待习近平主席此次访问法国,给两国经贸合作带来更多好消息。

#### 深化双边人文交流

4月1日,由故宫博物院和凡尔赛宫、博物馆及国家园林公共机构联合主办的“紫禁城与凡尔赛宫——17、18世纪的中法交往”展览在故宫文华殿开幕。凡尔赛宫文物部负责人、此次展览法方策展人玛丽-洛尔·德罗什布吕诺对记者表示,法中交往历史悠久、源远流长,“我们将沿着这条路继续前行”。

今年是中法文化旅游年,丰富多彩的人文交流活动在两国不断登场。从

## 侵华日军731部队部分队员《身上申告书》公布

新华社哈尔滨5月4日电(记者 杨思琪 何山)侵华日军第七三一部队罪证陈列馆4日公布一批新档案——七三一部队本部《身上申告书》,记录着二战后731部队部分队员的详细信息。专家认为,这是研究731部队的重要一手史料,是其规模形制、人员流转、协同犯罪、战后轨迹和战争责任等问题的关键证据,对于深化日本细菌战研究意义重大。

“日语中‘身上’是‘身世、经历’的意思,‘申告’则是‘申报’,‘身上申告书’就是‘个人情况申报事项表’。”侵华日军第七三一部队罪证陈列馆研究人员金士

成说,此次发现整理的档案共69页,记载了52名731部队队员的个人信息。在“二战结束时所属部队”一栏中,他们写有“关东军防疫给水部七三一部队”等字样。

据介绍,同此前发现的731部队《留守名簿》《苏联地区未归还者部队别名簿》相比,《身上申告书》的内容更为完整。除姓名、籍贯等7类相同信息外,它还记载了战争结束时的职务名称、履历等,也就是每一份《身上申告书》都清晰记载了这名队员自入队起参与系列犯罪的情况,以及1945年8月日本败退至

其回国期间的活动轨迹。

“这意味着,这52名队员没有跟随731部队建制撤回日本,改变了以往对其撤离问题的认知,提升了历史研究的真实性和准确性。”金士成分析说,他们当中,部分被拘捕至苏联境内,部分隐藏身份混迹于中国各地。

经初步整理与研究,一系列新线索浮出水面。《身上申告书》显示,在1949年12月进行的“伯力审判”中,除12名被公开审判的战犯外,731部队队员江木义郎、小关重雄均被判处25年有期徒刑,这在以往研究中不曾披露。

## 重庆忠县:

### 一条老街留住巴渝乡愁

门、大府邸等和明清建筑错落排列……游人徜徉其中,体验着一份慢时光的惬意。

忠州巷子古朴典雅,曾是老忠县最繁华的街区,承载着“千年名邑”忠州的厚重文化,是忠州人的家乡记忆和城市特有的文化符号。2020年,忠县通过“微改造”,对老街进行保护性更新,最大限度还原历史肌理,展现城市个性,并合理引入文旅新业态,让原住民在此安居乐业。

修缮后的忠州巷子延续城市文脉,留住了乡愁记忆:在老街东门,遥想巴蔓子的英勇壮举;在汉阙广场,领略汉阙文化的博大精深;在孙家祠堂,欣赏巴渝建筑的古色古香;在任家巷子,体

验市井生活的千姿百态……

还有一个绕不开的人物,就是曾任忠州刺史白居易。当年,客居此地的白居易勤政爱民,写下触动人心的文字,温润着忠州城。为了纪念白居易,忠州后人以其《东坡种花二首》等诗歌为依据在此修筑了东坡花园。登上东亭,游客可以感受“绿桂为佳客,红蕖当美人”的意境;漫步园中,放怀东坡,领略“持钱买花树,城东坡上栽”之情怀。

千年忠州,百年忠县。历史与文明,浓缩在一条老街上。如今的十字街,弓箭街等街巷纵横排列,老城功能、附属设施得到完善而又不失历史韵味,颇具年代感的数十家商铺鳞次栉比,令人体味到白居易笔下“无论天涯与海

角,大抵心安即是家”的境界。

忠州老街是忠县人对生活的珍藏,对岁月的致敬。在这里,可以与古人来一次深情对望,可以与自己来一场触及灵魂的对话。今年“五一”假期,第二届城市生活艺术节在忠州巷子拉开帷幕,游客还可现场参与忠州扎染体验、老街故事会等项目,体验长江边老街区的赶集、非遗共创等特色活动。

“老街环境大变样了,来参观的人不少,一到节假日游客更多,我们家的生意比改造之前翻了几倍。”谈起老街的变化,在街头经营副食店的老居民肖本玉笑着说。

近年来,忠县推动优秀传统文化创造性转化、创新性发展,将长江的历史文化、山水文化与城乡发展相融合。统计数据显示,今年1月至今,忠州巷子已接待游客50万人次。“我们将继续统筹生态与人文,保护与利用,让这条老街成为更多人向往的地方。”忠县文旅委副主任向伟说。

(据新华社重庆电 记者 周闻韬)

文化中国行

在三峡库区腹心地带,有一座以“忠”字命名的县城——重庆忠县。汉武帝时期置临江县,唐太宗感念巴国将军巴蔓子“刎首留城”壮举义怀忠信,赐名忠州。严颜、甘宁等忠臣良将涌现于此,白居易、陆贽等唐代名人在此为官……

春日,记者走进忠县的一条老街——忠州巷子,感受自然与人文、历史与现实的交相辉映。

于长江之滨,行走在巷子里,青石板路流淌着岁月痕迹,原样保存的老城